

UDC 099.5:821.111-93:378.4(477.74-21)

E. V. Polevshchikova,

Cand. Sc. (History),

Chief Bibliographer of the Scientific Library

Odesa I. I. Mechnikov National University

24, Preobragenskaya St., Odesa, 65082, Ukraine

Tel.: (0482) 34 80 11

e-mail: library@onu.edu.ua

«LITTLE LIBRARY»: ENGLISH CHILDREN'S BOOK IN THE VORONTSOV BOOK COLLECTION

The article deals with English children's books as a part of the Vorontsov collection stored in the Scientific Library of the Odessa National Mechnikov University. Different kinds of publications for children, released in Britain in the first third of the 19th century are treated. The ways of acquisition are considered: the books were given by Vorontsovs' relatives and friends residing in Great Britain and acquired by M. S. Vorontsov for his son Semyon Mikhaïlovich who continued the family traditions of Bibliophilia.

Key words: printing in England, children's book, Bibliophilia, M. S. Vorontsov, S. M. Vorontsov, the Vorontsov library, provenances.

Russian aristocrats the Vorontsovs are famous for their Anglophilia [1; 12]. Alexander Romanovich (1742-1805) and his younger brother Semyon Romanovich (1744-1832) as well as the son of the latter Mikhaïl (1782-1856) had personal experience of living in England which made them enthusiastic supporters of English culture and way of life in Britain. In March 1762 Alexander Romanovich Vorontsov was nominated a minister plenipotentiary in London where he stayed for about two years. Semyon Romanovich resided in Britain from 1785 until his death in 1832, being the Russian ambassador to the Kingdom of Great Britain in 1785-1800 and to the United Kingdom in 1801-1806. The example of Mikhaïl Semyonovich, who was brought up in England till he left for Saint-Petersburg in the age of nineteen, is particularly representative.

On the other hand, the Vorontsovs are known to be distinguished bibliophiles [3; 9]. Reading and book collecting had been cultivated by several generations of the family, and their libraries can be considered among the most prominent private books collections in Russia. Their interest and sympathy for British culture inevitably influenced their reading preferences as well as the composition of their libraries. Cumulated and enriched by Mikhaïl Semenovich after his uncle and father deceased, the Vorontsovs' libraries were stored in Saint-Petersburg, Odessa (principal place of M. S. Vorontsov's residence since in May 1823 he was appointed governor-general of Novorossiia and *namestnik* of Bessarabiya), Alupka (Crimea) and in

the estate of Mikhaïl's mother-in-law, countess Branitskaya, near Belaya Tserkov. According to the will of the last male descendant of the family, prince Semyon Mikhaïlovich Vorontsov, the library of the Vorontsov palace in Odessa was given to the Novorossiyski University in the late 19th century and since then it has been stored in the University Library as a separate book collection.

The Vorontsov book collection in Odessa University Library contains about 52 thousand volumes in more than twenty languages. Few thousand books on history, politics and economy, philosophy and religion, descriptions of travels and belles-lettres published in English in Great Britain in the 16th -19th centuries as well as some dozens of periodicals, music and albums of engravings¹ prove convincingly the significance of English books and periodicals in the Vorontsov library making it considerably different from numerous Francophile private book collections formed in Russia in the late 18th and 19th centuries.

The outlines of English parts of the Vorontsov Libraries in Odessa and Alupka have already been treated in a number of articles [4; 7]. Yet various sections of the collection are worth particular attention. The article deals with collecting and reading English children's books practiced in the family of Russian aristocrats in the 1830s.

Sources and chronological framework

The starting point of the research was making a list of a hundred of English books for children in 122 volumes standing apart from "reading for adults" in the Vorontsov Library. The list based on the *Inventory Book of the Library of the Vorontsov Palace in Odessa* presents a set of books compactly located on four shelves of «Bookcase 1» in «Hall 8» of the Palace which made us try to reconstruct a kind of a «Little Library» as a separate part of the Vorontsov book collection.

The main source of information about the provenance of children's books in the Vorontsov collection is a number of dedicatory inscriptions and owner's recorders as well as their book plates. Archive and published documents (*Prince Vorontsov Archives*) procure some additional information on family affairs helping restore the context of book acquisition.

The article considers mainly Pre-Victorian children's book and embraces the British editions of the first third of the 19th century.

* * *

The prince Semyon Mikhaïlovich Vorontsov (1823-1882) is less known than his famous relatives. He started his career in the civil department but soon entered military service and was finally promoted to the rank of a General of the Infantry. In 1863-1867 he was elected mayor of Odessa. An amateur of ancient archaeology, Semyon Mikhaïlovich was the first president of the Odessa Society of Fine Arts and a member of the Odessa Society of History and Antiquities. He replenished the rich family library with rare books and numerous local publications as well as

with foreign and domestic periodicals including English newspapers and magazines; books, periodicals, printed music and cartographic editions held in the libraries in St. Petersburg, Odessa and Alupka were marked with bookplates with a family motto «SEMPER IMMOTA FIDES». Besides Semyon Mikhaïlovich was very helpful in the course of preparation and publication of the fundamental forty-volume *Prince Vorontsov Archives*.

Little is known about Semyon Vorontsov's childhood and youth. At the age of thirteen, he must have entered the Gymnasium attached to the Richelieu Lyceum in Odessa. In 1839 Mikhaïl Vorontsov's son became a student of the law department of the Lyceum and in 1842 he graduated from this famous educational institution [5, f. 66v-67; 6, f. 14, 29-34, 55; 8, c. 157]². According to the traditions maintained in noble families, before entering the Gymnasium and Lyceum, he got primary education at home where had mastered both French and English. The identification of the books Semyon Mikhaïlovich used to read as a child and his reader's preferences can add some new traits to the image of the last owner and collector of the family library.

Books of instruction

Without much exaggeration the books can be divided into two groups completely differing in purpose: books that were supposed to teach and those published to please and entertain. We suggest that books of instruction were chosen directly by the father whose priorities for the son's education were based upon Ancient Classics. Thence a rather long list of Greek and Roman writers: *Julii Cesarii Commentarii de Bello Gallica, Epistolae ad Atticum...* and *De officiis libri tres...* by Marcus Tullius Cicero, *Aesop's Fables*, *Ovid's Fasti*, *Germania* and *Agricola* by Tacitus, *Eutrupii Historiae Romanae libri septem...*, *Excerpta ex Livio*, *Historiae Philippicae et Totius Mundi Origines et Terrae Situs* by Justin the Historian, two volumes of *Selectae profanis scriptoribus historiae* compiled by James Hamilton, *Select Latin Phrases Taken from the Best Authors* by Nath. Howard, etc. All mentioned works by ancient authors were published in London, Westminster, Oxford and Bristol in the first third of the 19th century. *Pinnock's Picture of the British Empire, Ancient Geography and History* and *Sacred Geography* published by a British publisher and educational writer William Pinnock (1782-1843) provided with illustrations and maps are also good examples of books of instruction.

All the books listed above bear the inscription «Гр[аф] /Г[раф] Семень Воронцовъ» [Count Semyon Vorontsov] that might have been made by the hand of Vorontsov S', and we can suggest they were chosen by the father, who personally supervised the completion of the library with books of instruction for his son. The practice of publishing books of instruction designed to be read by children in their own homes rather than at school became quite common in the early 19th century [14, p. 83]. The plainer books of facts (often using the catechetical method) were

characteristic of the first half of the 19th century, Pinnock's *Catechisms* serving as a model [14, p. 83].

Famous serial editions

In 1817 William Pinnock entered, in partnership with Samuel Maunder, upon the publication of cheap educational works as an extensive series of books for children called *Catechisms*. The 'Catechisms' formed short manuals of popular instruction, by means of question and answer, on almost every conceivable subject. Eighty-three were issued at 9d. each, and some with a few illustrations. They met with extraordinary success, and were collected in *The Juvenile Cyclopædia* [13, p. 321]. Sixteen titles published in 1820-1829 can be found on the shelves of Vorontsov library: *Catechism of Land-surveying, Architecture, Mental Philosophy, Medicine, Perspective, Heraldry, Mechanics, Agriculture, Geology, Latin Grammar, Mineralogy, Geometry, Conchology, Astronomy, Navigation, and A Catechism of British Law, designed to implant in the youthful mind correct idea of the Constitutional Rights and Liberties of Englishmen* (we can't help giving the full title of the last one). They were signed by a young reader who left his inscription on the upper cover: «S. Woronzow»² (ill. 1a-b).

Another famous series of juvenile publications was produced by John Harris (1756-1846), a London bookseller and publisher of children's books that «were notable for their visual charm and elegance and for their emphasis on pure entertainment rather than instruction» [14, p. 263]. John Harris's publication called *Little Library* was accompanied by an active advertising campaign with adverts in leading periodicals which promoted

New and Useful Books for Young People, published by John Harris. The Little Library; comprising, in a series of small volumes, a familiar Introduction to various branches of Useful Knowledge. The volumes are connected by general Title, as belonging to 'The Little Library', but are separately complete, and not numerically arranged [17]⁴.

The Vorontsov collection holds sixteen titles in eighteen volumes of the series: *The Public Buildings of the City of London described; The Public Buildings of Westminster described; Ancient Customs, Sports and Pastimes of the English; The Garden, or Familiar Instructions...; Bible Illustrations; The Ocean; The French History briefly told; The British History briefly told; The Natural History of Quadrupeds; The Mine; The Farm; The Forest; The Ship; The Young Mechanic; The Little Botanist; The Natural History of Birds*. All books are entertainingly illustrated (ill. 2a-b), each volume of the mentioned publications is marked with the inscription («Гр[аф] / Г[раф] Семень Воронцовъ» [Count Semyon Vorontsov]) (ill. 3).

The form of catechism seemed perfect to respond the passion for facts that was the dominating force in the children's book market from about 1830 to 1850 [14, p. 83]. Another example of this sort of literature held in the collection is *A Catechism of general knowledge : containing much useful information in the arts, sciences, and literature, necessary to be known at an early age* by C. Irving (ill. 4a-b). It

was published in four volumes in 1825-1835 by an author of juvenile works and textbooks, publisher and bookseller J. Souter as *Souter's new series of catechisms*.

We believe that the conclusion drawn concerning publishers William Darton's and John Harris's activities can be applied to all the contributors into this kind of children's books:

Nearly always didactic in content, these books sought to bring to children an awareness of the wider world beyond the British Isles, as well as to explore in depth the wonders of their own country [15, p. 320].

History books. Religious instruction and moral improvement

Besides the works on history published in the frames of mentioned series, Semyon Vorontsov's «Little Library» contained books on history and moral improvement including those by a prolific writer and educational reformer Sarah Trimmer (1741-1810): two volumes of *A Concise History of England, New and Comprehensive Lessons : containing a general outline of the Roman history, New and comprehensive lessons : containing a general outline of antient history* (both illustrated with forty engravings) as well as *Scripture Lessons, designed to accompany a series of prints from Old [New] testament* by Mrs. Trimmer who devoted much energy to presenting Bible stories in a form suitable for children [14, p. 67; 11, p. 57].

Another popular British children's author, E. Halsey Budden (1780-1832) was one of the leading “mother-pedagogues” of the period (she signed all of her children's books “By a Mother”) [16, p. 25]. At her peak, she was writing more than a book a year for her publisher, John Harris. Mrs. Budden was the author of *True Stories from English History* (London, 1828) as well as of a didactic book titled *Right and Wrong, exhibited in the history of Rosa and Agnes* which could be read by little Semyon Vorontsov. *Lives of the most eminent sovereigns of modern Europe* were written by a British politician and man of letters G. A. E. Dover “for the instruction and amusement of his eldest son” (London, 1833). Books on history also included *Stories from Roman History* (London, 1825) by a schoolmistress Maria Byerley, Mrs. Hofland's *Theodore or the Crusaders* and *Stories selected from the history of England...* (London, 1827) by an Irish statesman and author John Wilson Croker which provided the model for Scott's *Tales of a Grandfather*. Sir Walter Scott's *Tales of a Grandfather, being stories taken from Scottish History...* (Edinburgh, 1820 and 1828-1831, both editions containing 3 volumes) and three volumes of his *Tales of a Grandfather, being stories taken from French History...* (Edinburgh, 1831) are present as well.

The *Book of English Trades, and Library of the Useful Arts* (London, 1824) exemplifies useful practical reading. It is richly illustrated with 70 curious engravings (ill. 5a-b).

Mathematics. Natural history and Science

The Juvenile Arithmetic; or Child's Guide to Figures : Being An Easy Introduction to the Arithmetic of real life and business by J. Joyce published in 1818 by J. Souter

is rather uncommon in this set of children's books. The book is written in a form of an ingenuous dialogue between Mrs. Gray and her children Tomas, Jane and Mary. Explaining in the preface his method (usage of fruit etc.) the author suggests that «Cherries, or any other fruit, are admirable illustrations of many of the operations on the slate, and are pleasing compensations for the labour which has been sweetened by the hope of reward» (p. 4). The pocket schoolbook looks rather battered proving it was of use for several little students: on the verso of the upper cover there is an inscription: «E Rice / from/ Madam Amet/ Ock[sic!]tober 28 1836»; on the verso of the title page by the same hand: «Edw. Rice/ from Mad. Amet». Semyon Vorontsov «inherited» this book from a certain Edward Rice who could have got it from his governess.

“A treatise on mineralogy with a moral tale” *The Buxton diamonds, or Grateful Ellen : For the amusement and instruction of children; Scenes of industry, displayed in the bee-hive and the ant-hill : With a brief description of the wonders of the insect world* (London, 1830) by a significant early feminist and a prolific journalist and author in Scotland C. I. Johnstone is one of few books on Natural History (besides the volumes apropos from Pinnock's and Harris's series). The first part of *A Visit to the Zoological Gardens, or a Peep at the Feathered Tribe* (London : John Bysh, [1832?]) with hand-coloured engravings (ill. 6a-b) must be a rarity: no result after persistent searches of this thin book in a plain cover in the Internet and consulting catalogues! The book was given to little *Simon* with a warm dedicatory inscription: «For dear Simon with M^{rs} Percy's affectionate love». We managed to identify Mrs. Percy in Mikhaïl Semyonovich's memoirs that contain some interesting facts concerning our subject:

Nous passâmes le commencement de l'année 1832 à Londres avec des courses à Brighton, où nous établîmes pour un temps notre fils Simon dans une école, tandis que notre fille Sophie fut placée aussi pour un temps chez m-me Percy, également à Brighton [2, c. 96-97]⁵.

Thence we know that little Vorontsov went to school in Brighton at the age of 9. Though he hadn't stayed there long because the parents and children left Britain soon after Semyon's grandfather deceased in June 1832, the fact of studying at an English school is crucial for our subject.

Books of entertainment

Books of entertainment included adventures, stories and tales, comic almanacs and books on sport and games published in the 1820s-1830s by leading publishing houses specialized on the children's literature such as Harris's.

The classics of the genre of travels and adventures is Daniel Defoe's *The Life and Surprising Adventures of Robinson Crusoe... Illustrated with ... wood engravings ... from drawings by Harvey* (London, 1831). Beside it one could find *The Adventures of Congo in search of his Master : a Tale : containing a True Account of a Shipwreck* (London, 1825); three volumes of “an Anglo-African Story” *The English boy*

at the Cape [by E. A. Kendall] (London, 1835); Cath. A. Mant's *The Cottage in the chalk-pit* (London, 1830?). Two volumes of Mrs. Markham's *New Children's Friend, consisting of Tales and Conversations...* (London, 1832), three volumes of *American Stories for Little Boys and Girls : intended for children under ten years of age* edited by an English author and dramatist Mary Russell Mitford (London, 1831) and M. E. Budden's best known story – a tale *Always happy!!! or, Anecdotes of Felix and his Sister Serena* (London, s. a.) can be considered as examples of the literature for the little ones.

This list of reading books shows clearly the predominance of female authors while *A Treatise on archery, or the Art of shooting with the long bow...* by Th. Waring (London, 1822) (ill. 7) with illustrations presenting *Sports and games* in that personal «English Little Library» of a young Russian nobleman proves it was a *boy's* library.

*The Comic Almanack, for 1839... adorned with a dozen of "Richte Merrie" Cuts, pertaining to the months, and hieroglyphic, by George Cruikshank*⁶ as well as an annual *Forget me not ; a Christmas, New Year's and birthday present* (1836 & 1839) are worth mentioning and will be commented further.

Records and bookplates. Presents from English cousins and friends

It does not seem possible to find out which books exactly marked the beginning of the English part of Vorontsov's «Little Library». They could be the books Mikhail Semyonovich used to read when he was a boy. An exlibris «MICHEL WORONZOW» on the verso of the upper binding cover of *An Abstract of the history of the Old and New Testament...* (London, 1779) was the bookplate M. S. Vorontsov used in his youth.

In fact, all the members of the Vorontsov family had their own bookplates. Semyon followed this tradition and not only he left on the books his inscriptions («S. W.», «S. Woronzow» or «Simon Woronzow»); in some cases the inscriptions are dated: 1832, 1834), but also practiced imprinting the verso of binding covers with a Count crown and initials: «S. W.». Three imprints can be seen on the verso of the upper binding cover of *Always happy!!! or Anecdotes of Felix and his Sister Serena* and a manuscript ex libris «SIMON WORONZOW» is left on the title page of the book (ill. 8).

Mikhail Semyonovich must have bought a good number of books for Semyon during his regular visits to his father as well as to his sister Catherine (1783-1786) married to George Herbert, 11th Earl of Pembroke who had five daughters and a son, Sidney Pembroke. English cousins gave nice books to their little cousin from Odessa. The eldest, Lady Elizabeth Herbert (1809-1858) (in 1830 married to Richard Meadem, 3rd Earl of Clanwilliam) left an ex dono on fly leaves of the first volumes (series 1 and 2) of W. Scott's *Tales of a Grandfather, being stories taken from the Hisoty of Scotland* as well as on fly leaves of three volumes of his *Tales of a Grandfather, being stories taken from French History...* (Edinburgh, 1831): «Simon

Woronzow d.d. Elisabeth Clanwilliam Ce 2 Aout 1832»; «Simon Woronzow de la part de sa cousine Elisabeth Clanwilliam Ce 2 Aout 1832».

Another cousin – Lady Mary Caroline Herbert (1813-1892) (married to George Brudenell-Bruce, 2nd Marquess of Ailesbury) made her cousin a wonderful gift of two annuals *Forget me not; a Christmas, New Year's and birthday present* (1836 & 1839) in remarkable bindings with gilt edges. First published in 1823 (edited by Frederic Schoberl), *Forget me not* was the first literary annual appeared in English which contained short stories, poems, and essays by a variety of authors. Lady Mary wrote on the half-title of the annual for 1839: «[Presented to] Simon Woronzow by Lady M. C. Bruce» (ill. 9a-b).

Semyon Vorontsov got *The Comic Almanack, for 1839*, as a New Year present, from the youngest of his cousins, Lady Emma Herbert (1819-1884) (married to Thomas Vesey, 3rd Viscount de Vesci) with the following inscription on a fly leave: «Simon Woronzow given to him by his cousin Emma Herbert 1 January 1839» (ill. 10a-e).

The provenance of some books can only be established with some probability. The copy of the 5th edition of *The adventures of the six princesses of Babylon : in their travels to the temple of virtue* by a British author, editor, translator, bookseller and publisher of children's books in the late 18th century Lucy Peacock (1785–1816)⁷ might have been given to Semyon by one of his classmates at school in Brighton: «Simon Woronzow July 11th 1832; given to him by J. E. [?] My dearest given to him by his friend J.E. Gilure[?]» reads the verso of the upper cover binding; a lower cover binding is marked with childish pencil drawings and inscriptions: «Fox Alexander», «J. E. Gilure[?]». Another inscription that remains unrecognized was left by a young Vorontsov on a fly leaf of the second volume of *The Sketch Books of Geoffrey Crayon* (London, 1826): «Simon Woronzow from Captain H. December 1831».

The presence of a complex of books for children in the stocks of the University Library, where the book acquisition is prescribed mainly by academic and scholar goals and preferences, is not common. The holdings of private collections are more varied and can include books for children and youth, which was the case of the Vorontsov collection. The article is the first attempt to characterize the British children's book in the Vorontsov family library. Here, we have deliberately limited our selection by the most apparent set of books, specially purchased for Vorontsov Jr.

The situation of bilingual (or even trilingual childhood as in this case), typical for Russian nobility, is of particular interest. An analysis of this part of the Vorontsov library can provide us with evidences how the literature in Russian related with books in foreign languages. The prospects for further studies of English children's books in the Vorontsov Library seem obvious ranging from further searches of children's books scattered in the collection, to reconstructing the detailed history of their acquisition and the impact on Semyon Mikhaïlovich Vorontsov whose education, like his father's, was marked by both Bibliophilia and Anglophilia.

Notes

¹ The data will be precised in the course of cataloguing English books and periodicals from the Vorontsov collection stored in the University Library.

² It is my pleasure to thank an archivist Veronika Yurievna Alekseeva who provided me with this important information.

³ The second copy of *A Catechism of Mechanics* was acquired by a clerk Peterson («Петерсонъ») who fulfilled the functions of one of Vorontsov's librarians.

⁴ See also: *Quarterly Review* (London); *The Edinburgh Review; or Critical Journal*. – 1835; *Athenaeum Journal of Literature, Science, and the Fine Arts*. – 1833. – Jan.-dec.

⁵ «We passed the beginnings of the year 1832 in London making trips to Brighton where we arranged for some time our son Simon at a school whereas our daughter Sophie had also been placed for some time at Mme Percy's, in Brighton as well» (transl. by the author).

⁶ George Cruikshank (1792-1878) was a brilliant British caricaturist and book illustrator; produced over 10,000 drawings and etchings and illustrated over 860 books plus countless periodicals and magazines.

⁷ It was an adaptation for children of Spenser's *Faery Queene*.

List of used literature and sources

1. Алексеев В. Н. Графы Воронцовы и Воронцовы-Дашковы в истории России [Текст] / В. Н. Алексеев. – М., 2002. – 476 с.
2. Архив князя Воронцова [Текст]. Кн. 37. – М. : Университетская тип., 1891. – 520 с.
3. Бондаренко П. М., Фельдман В. С. Библиотека Воронцовых в Одесском университете [Текст] / П. М. Бондаренко, В. С. Фельдман // Альманах библиофила. – М., 1981. – Вып. 10. – С. 98-109.
4. Бондаренко П. М., Фельдман В. С. Материалы по истории Англии и Британской колониальной империи в Научной библиотеке Одесского государственного университета им. И. И. Мечникова / П. М. Бондаренко, В. С. Фельдман [Текст] // Проблемы британской истории. – М., 1978. – С. 215-219.
5. Государственный архив Одесской области (далее – ГАОО). Ф. 44, оп. 2 (1840, учебная часть), д. 13.
6. ГАОО. Ф. 44, оп. 2 (1840, учебная часть), д. 88.
7. Ленькова М. Д. Английские книги в собрании мемориальной библиотеки [Текст] / М. Д. Ленькова // Алушкинский государственный дворцово-парковый музей-заповедник. Художественное собрание музея. Исследования и материалы. – Симферополь, 2005. – Вып. 1. – С. 140-147.
8. Михневич И. Г. Исторический обзор сорокалетия Ришельевского лицея с 1817 по 1857 год [Текст] / И. Г. Михневич. – Одесса : Нитче, 1857. – 200 с.
9. Полевщикова Е. В. Библиофильство в семье Воронцовых: Роман Илларионович Воронцов и его сыновья [Текст] / Е. В. Полевщикова // Век Просвещения. – М., 2006. – Вып. 1. – С. 350-367.
10. Полевщикова Е. В. О библиофильстве М. С. Воронцова (по материалам «Архива князя Воронцова») [Текст] / Е. В. Полевщикова // Воронцовы и русское дворянство : X Крымские Международные Воронцовские научные чтения. Сб. докл. – Симферополь, 2008. – С. 237-250.
11. Bradley J. From Chapbooks to Plumb Cake : The History of Children's Literature [Text] / Johanna Bradley. – Urbana, Illinois, 2007. – 107 p.
12. Cross A. G. By the Banks of the Thames: Russians in eighteenth century Britain [Text] / A. G. Cross. – Newtonville Mass : Oriental Research Partners, 1980. – 358 p.
13. Dictionary of National Biography [in 63 vol.] [Electronic resource] / ed. by Sidney Lee. – London : Smith, Elder & Co, 1885-1900. – Vol. 45 : Pereira-Pockrich. – Available at: <https://archive.org/details/dictionaryofnati45stepuoft> (accessed 3 May 2016).
14. Hahn D. The Oxford Companion to Children's Literature [Text] / Daniel Hahn. – 2nd ed. – Oxford : University Press, 2015. – 662 p.
15. International Companion Encyclopedia of Children's Literature [Electronic resource] / Ed. by Peter Hunt. – Available at: <https://books.google.ru/books?id=Up9eeTyTWJYC&pg=PA1&lpg=PA1&dq=darton+children%27s+books+in+england&source=bl&ots=2JButYGUVV&sig=icg-ZrPmUUzvU-Dz3NwOSFbj71E&hl=ru&sa=X&ved=0ahUKewjqoMzzqaPNAhVICiwKHUdfA1o4FBDoAQhfMAY#v=onepage&q=darton%20children's%20books%20in%20england&f=false> (accessed 3 May 2016).
16. Page J. W., Smith E. L. Women, Literature, and the Domesticated Landscape : England's Disciples of Flora [Text] / Judith W. Page, Elise L. Smith. – Cambridge : Cambridge Univ. Press, 2011. – 315 p. – (Cambridge Studies in Nineteenth-century Literature and Culture).
17. Quarterly Literary Advertiser [Text]. – 1834. – January.

Надійшла 10.05.2016 р.

О. В. Полевщикова,
головний бібліограф
Наукової бібліотеки
Одеського національного університету імені І. І. Мечникова,
вул. Преображенська, 24, м. Одеса, 65082, Україна,
тел.: (0482) 34 77 89
e-mail: library@onu.edu.ua

«БІБЛІОТЕКА ДЛЯ МАЛЕНЬКИХ»: АНГЛІЙСЬКА ДИТЯЧА КНИГА В КНИЖКОВОМУ ЗІБРАННІ ВОРОНЦОВИХ

Анотація

Стаття присвячена книжковому комплексу в складі Воронцовського фонду Наукової бібліотеки Одеського національного університету імені І. І. Мечникова, представленому англійською дитячою книгою. Розглянуто видання для дітей, випущені у Великобританії в першій третині ХІХ ст. і придбані М. С. Воронцовим для свого сина – Семена Михайловича, який продовжив бібліофільські традиції сім'ї, а також книги, подаровані родичами і друзями Воронцових у Великобританії.

Ключові слова: книгодрукування в Англії, дитяча книга, бібліофільство, М. С. Воронцов, С. М. Воронцов, бібліотека Воронцових, провенієнції.

Е. В. Полевщикова,
главный библиограф
Научной библиотеки
Одесского национального университета имени И. И. Мечникова
ул. Преображенская, 24, г. Одесса, 65082, Украина
тел.: (0482) 34 77 89
e-mail: library@onu.edu.ua

«БИБЛИОТЕКА ДЛЯ МАЛЕНЬКИХ»: АНГЛИЙСКАЯ ДЕТСКАЯ КНИГА В КНИЖНОМ СОБРАНИИ ВОРОНЦОВЫХ

Аннотация

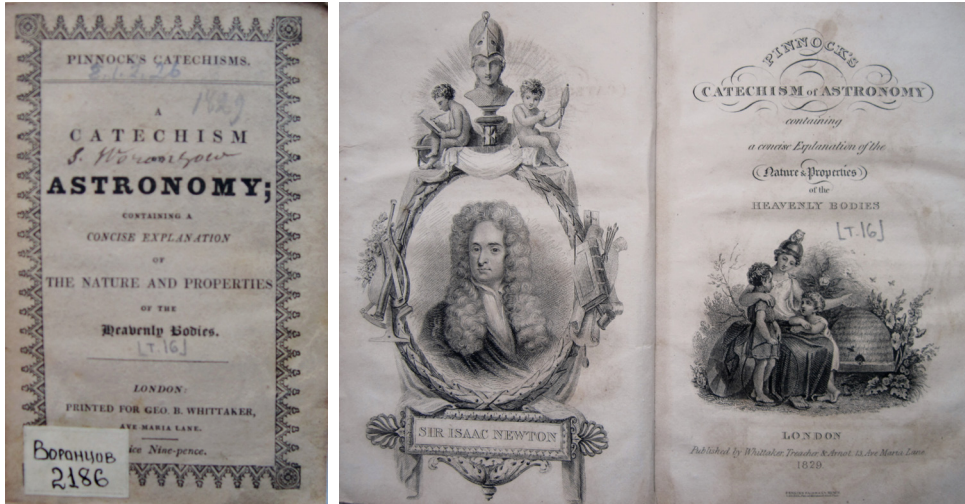
Статья посвящена книжному комплексу в составе Воронцовского фонда Научной библиотеки Одесского национального университета имени И. И. Мечникова, представленному английской детской книгой. Рассмотрены издания для детей, выпущенные в Великобритании в первой трети ХІХ в. и приобретенные М. С. Воронцовым для своего сына – Семёна Михайловича, продолжившего библиофильские традиции семьи, а также книги, подаренные родственниками и друзьями Воронцовых в Великобритании.

Ключевые слова: книгопечатание в Англии, детская книга, библиофильство, М. С. Воронцов, С. М. Воронцов, библиотека Воронцовых, провенієнції.

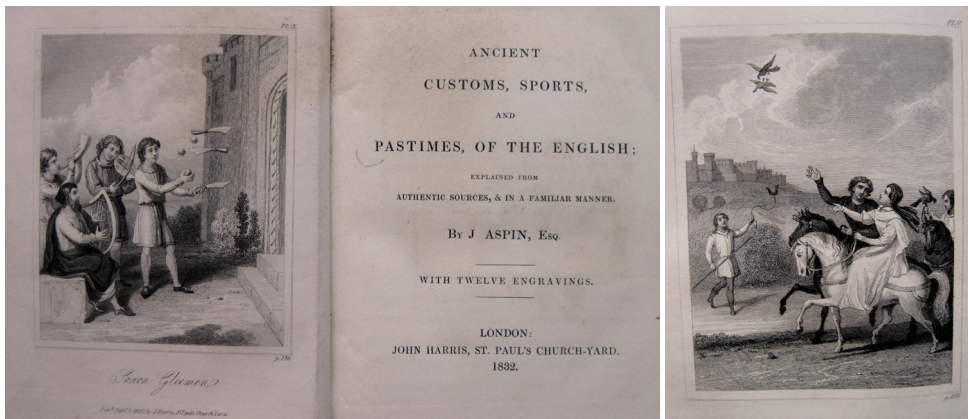
References

- [1] Alekseev V. N. *Grafy Voroncovy i Vorontsovy-Dashkovy v istorii Rossii* [Counts the Vorontsovs and Vorontsovs-Dashkovs in the history of Russia]. Moscow, 2002.
- [2] *Arkhiv knyazya Vorontsova* [Prince Vorontsov archives]. Moscow, 1891, book 37.
- [3] Bondarenko P. M., Feldman V. S. Biblioteka Vorontsovykh v Odesskom universitete [The Vorontsovs' Library in Odessa University]. *Almanakh bibliofila* [Bibliophile's Almanac]. Moscow, 1981, iss. 10, pp. 98-109.
- [4] Bondarenko P. M., Feldman V. S. Materialy po istorii Anglii i Britanskoj kolonialnoy imperii v Nauchnoy biblioteke Odesskogo gosudarstvennogo universiteta im. I. I. Mechnikova [Materials on the history of England and the British colonial empire in the Scientific Library of Odessa Mechnikov State University]. *Problemy britanskoj istorii* [Problems of British History]. Moscow, 1978, pp. 215-219.
- [5] *Gosudarstvennyy Arkhiv Odesskoj Oblasti (daleye GAOO)* [State Archives of Odesa Region]. Fund 44, inventory 2 (1840, educational part), dossier 13.
- [6] *GAOO* [State Archives of Odesa Region]. Fund 44, inventory 2 (1840, educational part), dossier 88.
- [7] Lenkova M. D. Angliyskiye knigi v sobranii memorialnoy biblioteki [English books in the collection of the memorial library]. *Alupkinskiy gosudarstvennyy dvortsovo-parkovy muzey-zapovednik. Khudozhestvennoye sobraniye muzeya. Issledovaniya i materialy* [Alupka State Palace and Park Museum-Reserve. Art Museum collection. Research and Materials]. Simferopol, 2005, iss. 1, pp. 140-147.
- [8] Mikhnevich I. G. *Istoricheskiy obzor sorokaletiya Rishelyevskogo litseya* [Historical overview of the fortieth anniversary of the Richelieu Lyceum]. Odessa, 1857.
- [9] Polevshchikova E. V. Bibliofilstvo v semye Vorontsovykh: Roman Illarionovich Vorontsov i ego synovya [Bibliophilia in the Vorontsov family: Roman Illarionovich Vorontsov and his sons]. *Vek Prosveshcheniya* [The age of Enlightenment]. Moscow, 2006, iss. 1, pp. 350-367.
- [10] Polevshchikova E. V. O bibliofilstve M. S. Voroncova (po materialam «Arhiva knyazya Voroncova») [About M. S. Vorontsov's Bibliophilia (after "Prince Vorontsov Archives")]. *Voroncovy i russkoe dvoryanstvo: X Krymskiye Mezhdunarodnyye Vorontsovskiy nauchnyye chteniya* [The Vorontsovs and Russian nobility: 10th Vorontsov Crimean International Scientific Conference]. Simferopol, 2008, pp. 237-250.
- [11] Bradley J. *From Chapbooks to Plumb Cake : The History of Children's Literature*. Urbana, Illinois, 2007, 107 p.
- [12] Cross A. G. *By the banks of the Thames: Russians in eighteenth century Britain*. Newtonville Mass, 1980, 358 p.
- [13] Lee S., ed. *Dictionary of National Biography* [in 63 vol.]. London, 1885-1900, vol. 45 : Pereira-Pockrich. Available at: <https://archive.org/details/dictionaryofnati45stepuoft> (accessed 3 May 2016).
- [14] Hanh D. *The Oxford Companion to Children's Literature*. Oxford, 2015, 662 p.
- [15] Hunt P., ed. *International Companion Encyclopedia of Children's Literature*. Available at: <https://books.google.ru/books?id=Up9eeTyTWJYC&pg=PA1&lpg=PA1&dq=darton+children%27s+books+in+england&source=bl&ots=2JButYGUVV&sig=icg-ZrPmUUzvU-Dz3NwOSFbj71E&hl=ru&sa=X&ved=0ahUKewjqoMzzqaPNAhVICiwKHUdfA1o4FBD0AqhMAY#v=onepage&q=darton%20children's%20books%20in%20england&f=false> (accessed 10 May 2016).
- [16] Page J. W., Smith E. L. *Women, Literature, and the Domesticated Landscape : England's Disciples of Flora*. Cambridge, 2011, 315 p.
- [17] *Quarterly Literary Advertiser*. 1834, January.

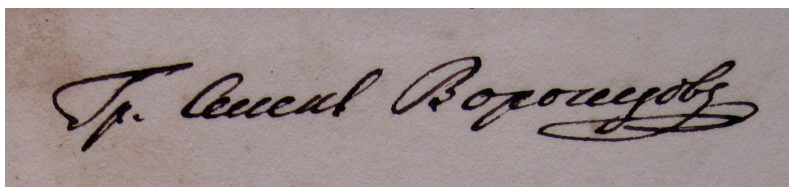
Illustrations



Ill. 1a-b. Pinnock's Catechism of Astronomy... (London, 1829). Publisher's cover with the owner's inscription. Title page with a frontispiece.



Ill. 2a-b. Aspin J. Ancient Customs, Sports, and Pastimes, of the English... (London, 1832). Title page with a frontispiece. Illustration from the book.

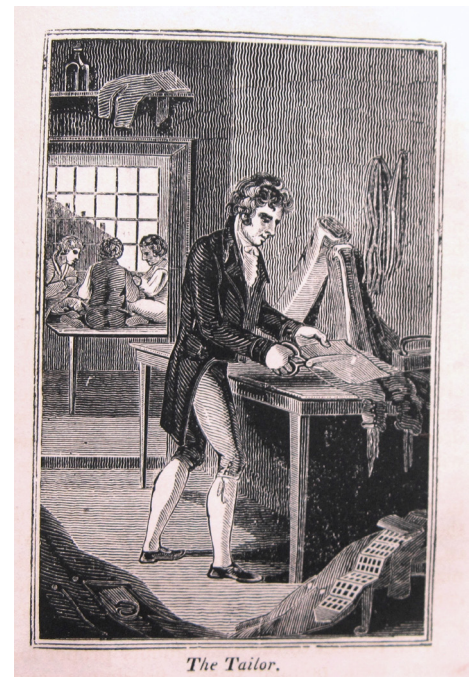


Ill. 3. The inscription on the book [Count Semyon Vorontsov].



Ill. 4a-b. C. Irving C. *A Catechism of general knowledge...* (London, 1825). Title page with a frontispiece.

Irving C. *A Catechism of Botany...* (London, 18??). Frontispiece.



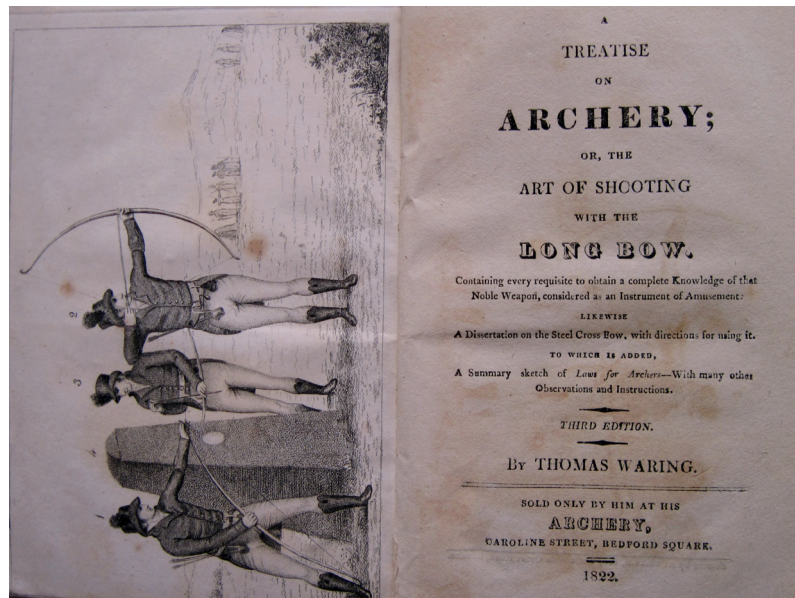
Ill. 5a-b. *Book of English Trades, and Library of the Useful Arts* (London, 1824). Illustrations from the book.



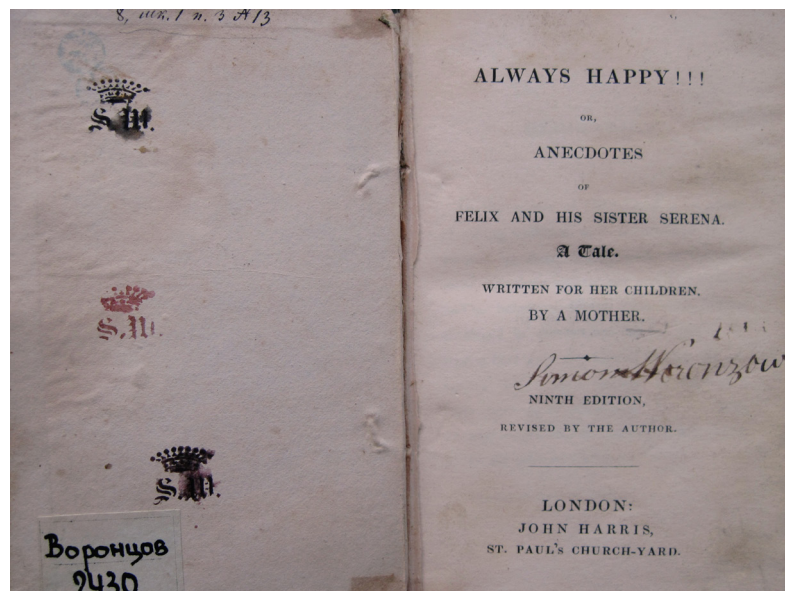
Ill. 6a. *A Visit to the Zoological Gardens, or a Peep at the Feathered Tribe* (London, [1832?]).
Dedicatory inscription to S. M. Vorontsov. Illustrations from the book.



Ill. 6b. *A Visit to the Zoological Gardens, or a Peep at the Feathered Tribe* (London, [1832?]).
Illustrations from the book.



Ill. 7. Waring Th. *A Treatise on archery, or the Art of shooting with the long bow...* (London, 1822).
Title page with a frontispiece



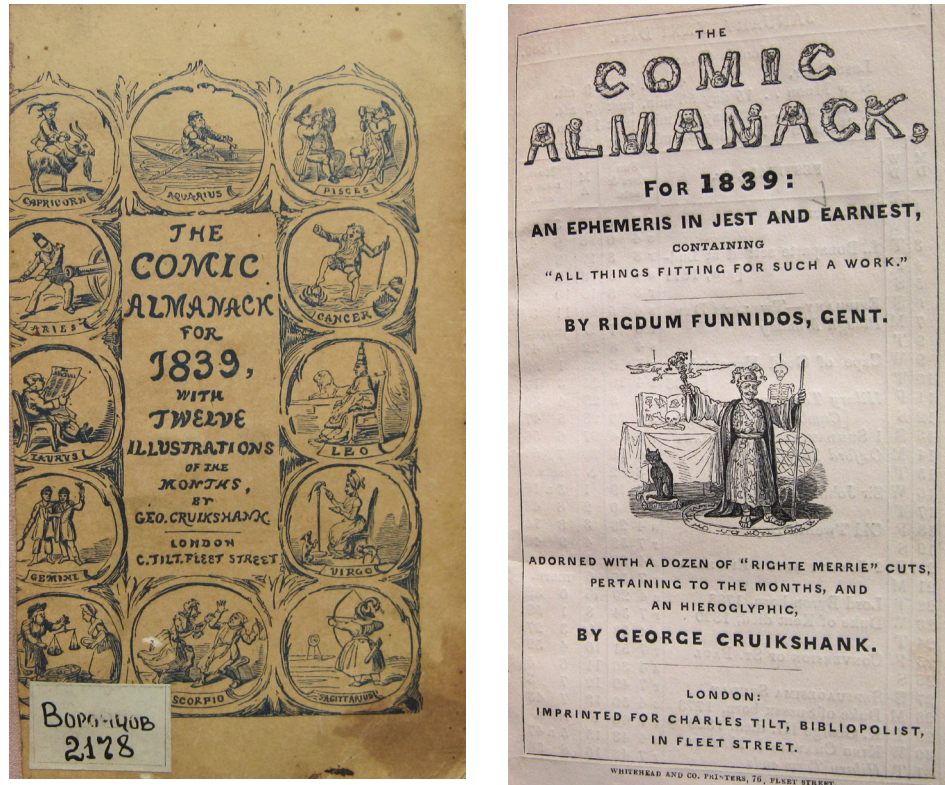
Ill. 8. Budden M. E. *Always happy!!! or, Anecdotes of Felix and his Sister Serena* (London, s. a.).
Title page and S. M. Vorontsov's bookplates.



Ill. 9a. *Forget me not; a Christmas, New Year's and birthday present* (London, 1839). The binding.



Ill. 9b. *Forget me not; a Christmas, New Year's and birthday present* (London, 1839). Dedicatory inscription to S. M. Vorontsov.



Ill. 10a-b. *The Comic Almanack*, for 1839... Publisher's cover and title page.

Simon Vorontsov
given to him by his cousin
Emma Herbert. 1 January
1839.

Ill. 10c. *The Comic Almanack*, for 1839... Dedicatory inscription to S. M. Vorontsov.



Ill. 10d. *The Comic Almanack, for 1839...* Engraving from the book.



Ill. 10e. *The Comic Almanack, for 1839...* Engraving from the book.